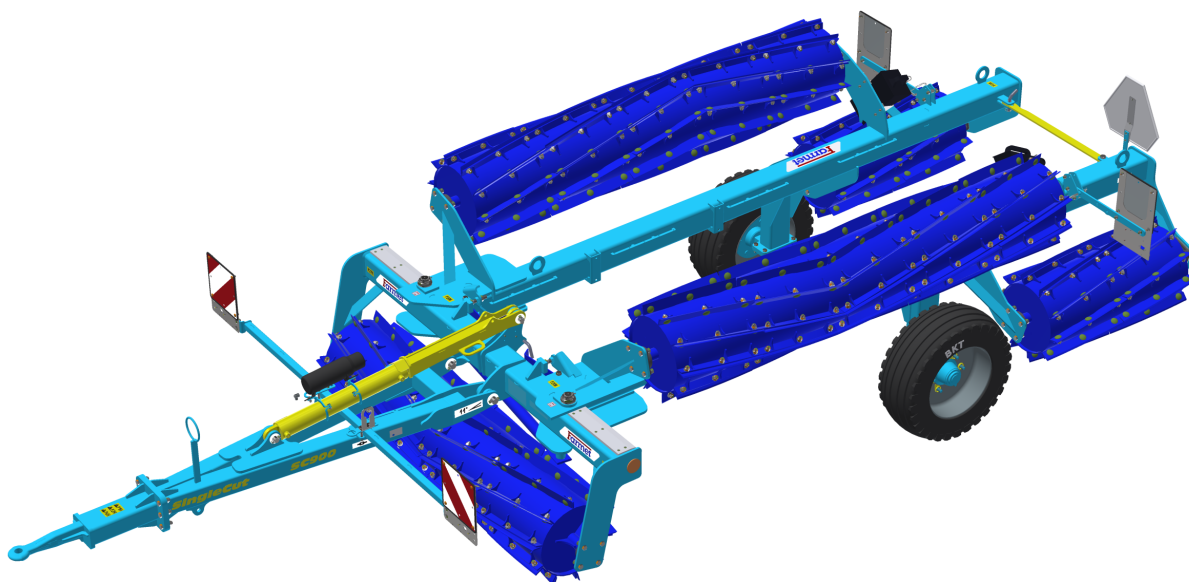


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SINGLECUT

SC600PS | SC900PS



Издание: 1

Действительно от: 01.01.2025

FARMET a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

phone: +420 491 450 111
GSM: +420 774 715 738

Id. No.: 46504931
Tax Id. No.: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: dzt@farmet.cz

Разработал: Технический отдел, АО Фармет
30.07.2025 г., возможны изменения

РУКОВОДСТВО

Уважаемый заказчик,

Закупленная Вами сельскохозяйственная машина – это качественное изделие фирмы Farmet a.s. Чешская Скалица.

Преимущества Вашего устройства и, прежде всего, его положительные стороны Вы можете полностью использовать после подробного изучения руководства по эксплуатации.

Заводской номер машины выбит на заводской табличке и записан в руководстве по эксплуатации (см. Характеристика Вашей машины). Данный заводской номер машины необходимо всегда указывать при заказе запасных частей в случае ремонта. Заводская табличка размещена на раме.

Используйте запасные части к машине только в соответствии с **Каталогом запасных частей**, официально изданным производителем - фирмой АО «Фармет» Чешская Скалица.

Возможности использования Вашего культиватора

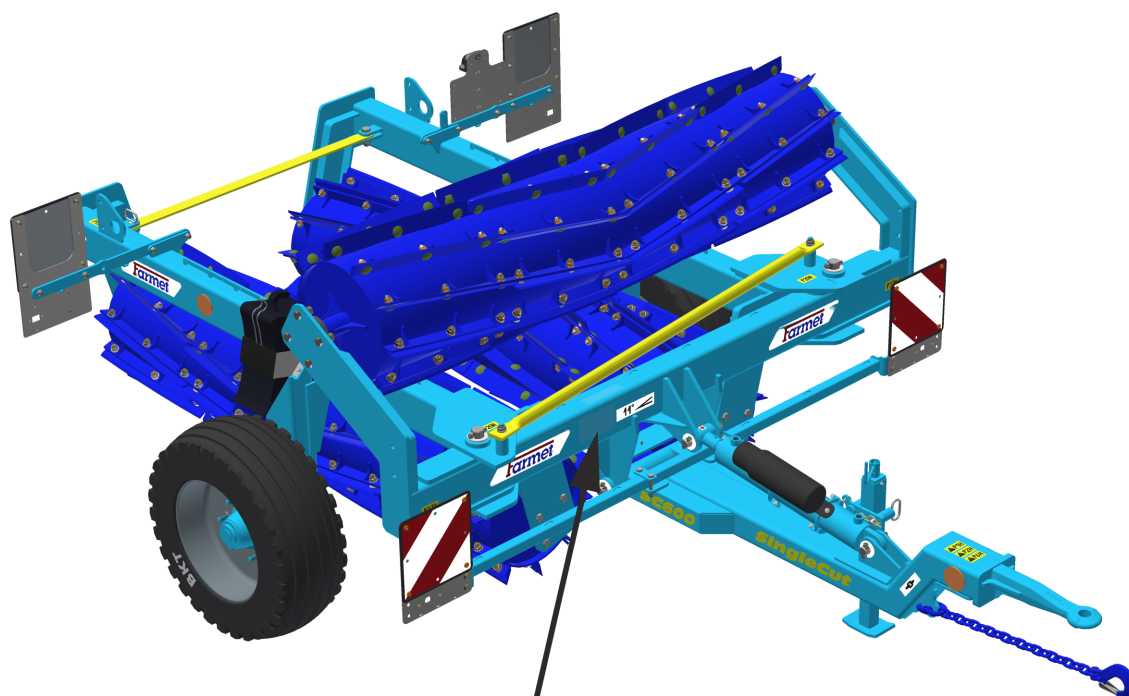
SINGLECUT предназначен:

- Укладка и резка растительности промежуточных культур
- Резка пожнивных остатков после уборки таких культур как подсолнечник, рапс или кукуруза
- Частичное рыхление поверхности почвы

характеристика Вашей машины:

ТИП МАШИНЫ :
ЗАВОДСКОЙ НОМЕР МАШИНЫ :
СПЕЦИАЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ ИЛИ
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ :

Заводская табличка машины SINGLECUT



1 → **FARMET a.s.**
S2a

2 → **e8*167/xxxxxxxxxx**

3 → **FARxxxxxxxxxxxxxx**

4 → **1580 kg**

5 → **A-0: 0 kg**

6 → **A-1: 0 kg**

7 → **A-2: 0 kg**

8 → **A-3: 0 kg**

Farmet		Jiřinková 276 552 03 Česká Skalice MADE IN CZECH REPUBLIC	
SINGLECUT SC600PS			
ROK/ YEAR	2025	MODEL ROK/ YEAR	2025
CELK. HMOT/ TOTAL WEIGHT		1580 kg	
kg	T-1	T-2	T-3
B-1	---	---	---
B-2	---	---	---
B-3	---	---	---
B-4	---	---	---

10 →

11 →

12 →

www.farmet.cz

9 →

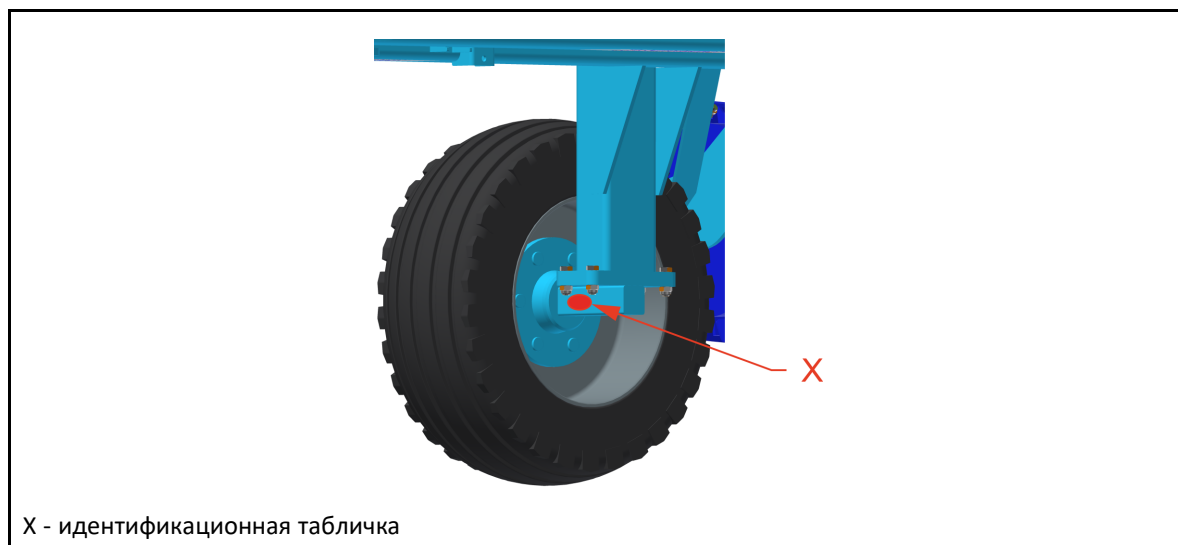
Обязательная самоклеющаяся табличка 70 x 140 мм

FARMET a.s. S2a e8*167/xxxxxxxxxx FARxxxxxxxxxxxxx 1580 kg A-0: 0 kg A-1: 0 kg A-2: 0 kg A-3: 0 kg		 Jířňková 276 552 03 Česká Skalice MADE IN CZECH REPUBLIC SINGLECUT SC600PS <table border="1"> <tr> <td>ROK/ YEAR</td> <td>2025</td> <td>MODEL ROK/ YEAR</td> <td>2025</td> <td>CELK. HMOT/ TOTAL WEIGHT</td> <td>1580 kg</td> </tr> </table> <table border="1"> <tr> <td>kg</td> <td>T-1</td> <td>T-2</td> <td>T-3</td> </tr> <tr> <td>B-1</td> <td>---</td> <td>---</td> <td>---</td> </tr> <tr> <td>B-2</td> <td>---</td> <td>---</td> <td>---</td> </tr> <tr> <td>B-3</td> <td>---</td> <td>---</td> <td>---</td> </tr> <tr> <td>B-4</td> <td>---</td> <td>---</td> <td>---</td> </tr> </table>  		ROK/ YEAR	2025	MODEL ROK/ YEAR	2025	CELK. HMOT/ TOTAL WEIGHT	1580 kg	kg	T-1	T-2	T-3	B-1	---	---	---	B-2	---	---	---	B-3	---	---	---	B-4	---	---	---
ROK/ YEAR	2025	MODEL ROK/ YEAR	2025	CELK. HMOT/ TOTAL WEIGHT	1580 kg																								
kg	T-1	T-2	T-3																										
B-1	---	---	---																										
B-2	---	---	---																										
B-3	---	---	---																										
B-4	---	---	---																										

1	Категория транспортного средства по директиве EC № . 167/2013
2	Номер утверждения
3	Идентификационный номер транспортного средства (VIN)
4	Максимальный технически допустимый вес нагруженного транспортного средства
5	Максимальная допустимая вертикальная нагрузка в точке сцепки
6	Допустимая нагрузка на ось 1
7	Допустимая нагрузка на ось 2
8	Допустимая нагрузка на ось 3
9	Технически допустимы прицепной вес на каждое шасси / тормозную конфигурацию транспортного средства категории R и S
10	Коммерческое наименование, основное описание и назначение
11	Общий вес
12	Год производства

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ТРАНСПОРТНОЙ ОСИ

Заводской номер вала транспортной оси и его тип выбиты на идентификационной табличке

**ВАЖНО**

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В

БУДУЩЕМ

СОДЕРЖАНИЕ

РУКОВОДСТВО	3
1 ПРЕДЕЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ МАШИНЫ.....	9
1.1 Технические параметры.....	10
1.2 Информация по технике безопасности	10
2 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	11
3 ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ СРЕДСТВАМИ ПЕРЕВОЗКИ.....	13
4 МАНИПУЛЯЦИЯ С МАШИНОЙ ПРИ ПОМОЩИ ПОДЪЁМНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ	14
5 ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	15
6 ОПИСАНИЕ	17
6.1 Система освещения.....	19
7 МОНТАЖ МАШИНЫ У ЗАКАЗЧИКА.....	21
8 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	22
8.1 Агрегатирование с трактором.....	23
8.2 Гидравлика машины	25
8.3 Приведение в рабочее положение	27
8.4 Приведение в транспортное положение	29
9 ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ НА НАЗЕМНЫХ КОММУНИКАЦИЯХ	31
10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ МАШИНЫ	33
10.1 Использование распорных подкладок	34
10.2 Замена изношенных режущих кромок	35
11 План технического обслуживания	36
12 ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ	40
13 План смазки машины.....	41
14 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	42
15 ЛИКВИДАЦИЯ УСТРОЙСТВА ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ	43
16 СЕРВИСНЫЕ УСЛУГИ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ	44
16.1 Сервисная служба.....	44
16.2 Гарантия	44

1 ПРЕДЕЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ МАШИНЫ

- Машина предназначена для укладки и резки растительности промежуточных культур, пожнивных остатков, возможной частичной культивации поверхности почвы. Запрещается любое иное применение не по назначению.
- Управление машиной осуществляет один человек – тракторист.
- Обслуживающему персоналу запрещается использовать машину в иных целях, и прежде всего для:
 - перевозки людей и животных на конструкции машины
 - перевозки грузов на конструкции машины
 - агрегатирования машины с иным тяговым устройством, отличающимся от указанных в главе 8.1.

1.1 Технические параметры

ПАРАМЕТРЫ	SC600PS	SC900PS
Рабочая ширина	6 м (19,68 ft)	9 м (29,85 ft)
Транспортная ширина	2,4 м (7,87 ft)	
Транспортная высота	1,6 м (5,25 ft)	
Общая длина машины	4,1 м (13,45 ft)	6,8 м (22,31 ft)
Рабочая мощность	6 – 12 га/ч (14,8 – 29,65 ac/h)	9 – 18 га/ч (22,2 – 44,5 ac/h)
Тяговой элемент	75 кВт (120 HP)*	90 кВт (125 HP)*
Рабочая скорость	10 – 20 км/ч (6,2 – 12,4 mph)	
Максимальная скорость перевозки	30 км/ч (18,6 mph)	
Максимальная доступность по склону	11 (°)	
Размеры шин -транспорт	10.0/75 – 15,3 14PR	
Давление в шинах	450 кПа (65 Psi)	
Вес машины	1 600 кг (3 527 lb)	2 500 кг (5 512 lb)

*рекомендуемое тяговое средство, действительная тяговая сила может заметно изменяться в зависимости от глубины обработки, почвенных условий, склона участка, износа рабочих органов и их регулировки

1.2 Информация по технике безопасности



Настоящий предупредительный знак информирует о ситуации с непосредственной опасностью с возможным смертельным исходом или тяжёлой травмой.



Настоящий предупредительный знак информирует об опасной ситуации, которая может повлечь смертельный исход или серьёзную травму.



Настоящий предупредительный знак информирует о ситуации, которая может привести к малым или средним травмам. Также предупреждает об опасных действиях, которые связаны с работами, которые бы могли привести к травмам.

2 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Машина произведена в соответствии с последним состоянием техники и утверждёнными нормами по технике безопасности.
Не смотря на это, при эксплуатации может возникнуть опасность ранения пользователя, третьих лиц или повреждения машины или возникновения иного материального ущерба.
- Используйте машину только в технически безупречном состоянии, по назначению, с учётом возможной опасности и с соблюдением указаний по технике безопасности, приведенных в данном руководстве! Производитель не несёт ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением предельных параметров машины и указаний по эксплуатации во время применения машины. Все риски несёт непосредственно пользователь
Немедленно устраняйте в первую очередь дефекты, которые могут негативно повлиять на безопасность!
- К обслуживанию машины может быть допущено только уполномоченное пользователем лицо с соблюдением следующих условий:
 - должно иметь действительные водительские права соответствующей категории,
 - должно быть под подпись ознакомлено с правилами техники безопасности при работе с машиной и обладать практическими навыками работы ней,
 - запрещается обслуживать машину несовершеннолетнему (-им) лицу (лицам),
 - должно знать значение предупредительных обозначений, размещенных на машине. Их соблюдение важно для безопасной и надежной работы машины.
- Уход и сервисное обслуживание машины может производить только лицо:
 - уполномоченное пользователем,
 - обученное по машиностроительной специальности со знанием порядка проведения ремонта аналогичных машин,
 - под подпись ознакомленное с требованиями по технике безопасности при работе с машиной,
 - при ремонте машины, агрегатированной с трактором, имеющее водительское удостоверение соответствующей категории.
- Обслуживающий персонал машины при работе и транспортировке обязан обеспечить безопасность иных лиц.
- Во время работы машины в поле или при транспортировке оператор должен управлять машиной из кабины трактора.
-  Персоналу разрешено становиться на конструкцию машины только в остановленном состоянии и при условии блокирования движения машины и только по следующим причинам:
 - регулировка рабочих частей машины,
 - ремонт и уход за машиной,
-  При подъёме на машину не становитесь на шины катков или иные вращающиеся детали. Они могут провернуться, и в результате падения возможны серьезные травмы.



- Любые изменения или модернизация машины могут производиться только по письменному разрешению производителя. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший из-за несоблюдения данных указаний. Машина должна быть укомплектована предписанными принадлежностями, приспособлениями и комплектацией включая предохранительные обозначения. Все предупредительные и относящиеся к технике безопасности таблички должны быть читаемы и находиться на своих местах. В случае повреждения или утери они должны быть незамедлительно восстановлены.

Оператор при работе с машиной всегда должен иметь доступ к Руководству по эксплуатации с требованиями по технике безопасности.



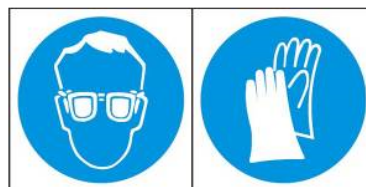
- Обслуживающему персоналу при работе с машиной запрещается употреблять спиртные напитки, лекарства, наркотические и галлюциногенные препараты, которые снижают внимание и координацию. Если оператор принимает предписанные врачом или имеющиеся в свободной продаже лекарства, он должен уточнить у врача возможность ответственной и безопасной работы с машиной в случае приема таких лекарств.

Средства защиты



Для работы и технического обслуживания используйте:

- прилегающая одежда
- защитные перчатки и очки для защиты от пыли и острых частей машины



3 ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ СРЕДСТВАМИ ПЕРЕВОЗКИ

- Транспортное средство для перевозки машины должно обладать грузоподъемностью не менее веса перевозимой машины.
Общий вес машины приведен на заводской табличке.
- Габариты перевозимой машины вместе с транспортным средством должны соответствовать действующим нормам движения на наземных коммуникациях (инструкции, законы).
-  Перевозимая машина всегда должна быть закреплена к транспортному средству так, чтобы было предотвращено самопроизвольное отсоединение.
- Перевозчик несет ответственность за ущерб, причиненный отцеплением неправильно или недостаточно закрепленной к транспортному средству машины.

4 МАНИПУЛЯЦИЯ С МАШИНОЙ ПРИ ПОМОЩИ ПОДЪЁМНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

- Грузоподъёмные приспособления и средства строповки, предназначенные для манипуляции с машиной, должны иметь грузоподъёмность не менее веса устройства, с которым производится манипуляция.



- Захват машины для целей манипуляции должен производиться только в предназначенных для этого местах с обозначением самоклеящимися табличками со знаком "цепочки". 
- После строповки (подвешивания) в предназначенных для этого местах запрещается находиться в пространстве возможной зоны досягаемости манипулирующего устройства.
- Таблица ориентировочного веса деталей в зависимости от возможного варианта загрузки:

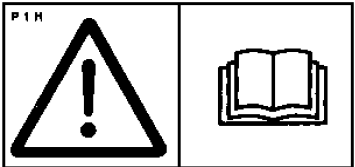
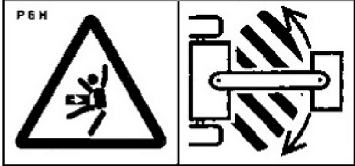
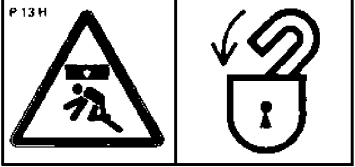
	SC600PS	SC900PS
ТЯГОВОЕ ДЫШЛО	150 кг (330 lb)	170 кг (375 lb)
РАМА СРЕДНЯЯ	160 кг (353 lb)	180 кг (397 lb)
РАМА БОКОВАЯ	190 кг (419 lb)	350 кг (772 lb)
РАМА СРЕДНЯЯ+КАТОК	460 кг (1 014 lb)	480 кг (1 058 lb)
РАМА БОКОВАЯ+КАТКИ	490 кг (1 080 lb)	870 кг (1 918 lb)
КАТОК СРЕДНИЙ	300 кг (661 lb)	300 кг (661 lb)
КАТОК БОКОВОЙ	300 кг (661 lb)	360 кг (794 lb)
КАТОК БОКОВОЙ КРАЙНИЙ	-	160 кг (353 lb)
КОМПЛЕКТНАЯ МАШИНА БЕЗ КАТКОВ	690 кг (1 521 lb)	1 050 кг (2 315 lb)
КОМПЛЕКТНАЯ МАШИНА	1 600 кг (3 527 lb)	2 500 кг (5 512 lb)

5 ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ ПО ТЕЯНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Предупредительные таблички предназначены для предохранения обслуживающего персонала.

ДЕЙСТВУЕТ ОБЩЕЕ ПРАВИЛО:

- В точности соблюдайте указания на предупредительных табличках.
- Все указания по безопасности действуют также и для иных пользователей.
- При повреждении или уничтожении приведенной выше "ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНОЙ ТАБЛИЧКИ", размещенной на машине, ОБСЛУЖИВАНИЕ ОБЯЗАНО УКАЗАННУЮ ТАБЛИЧКУ ЗАМЕНИТЬ НОВОЙ.
- Позиция, внешний вид и точное значение предупредительных табличек на машине приведены в следующей таблице и на рисунках (рис. 1).

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЧКА	ТЕКСТ К ТАБЛИЧКЕ	ПОЗИЦИЯ НА УСТРОЙСТВЕ
	Перед манипуляцией с машиной внимательно прочтите руководство по эксплуатации. При работе соблюдайте указания и правила техники безопасности при работе с машиной.	Р 1 Н
	При подсоединении или расцеплении запрещено находиться между трактором и машиной, не входите в это пространство до остановки трактора и остановки двигателя.	Р 2 Н
	Находитесь вне зоны досягаемости сцепки трактор - сельхозмашина во время работы двигателя трактора.	Р 6 Н
	До начала транспортировки машины боковые рамы зафиксировать от раскрытия тягой.	Р 13 Н
	При складывании боковых рам не находится в зоне шарниров складывания машины.	Р 20 Н

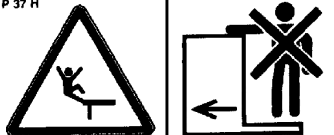
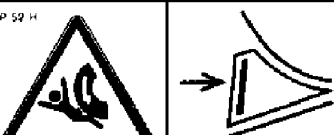
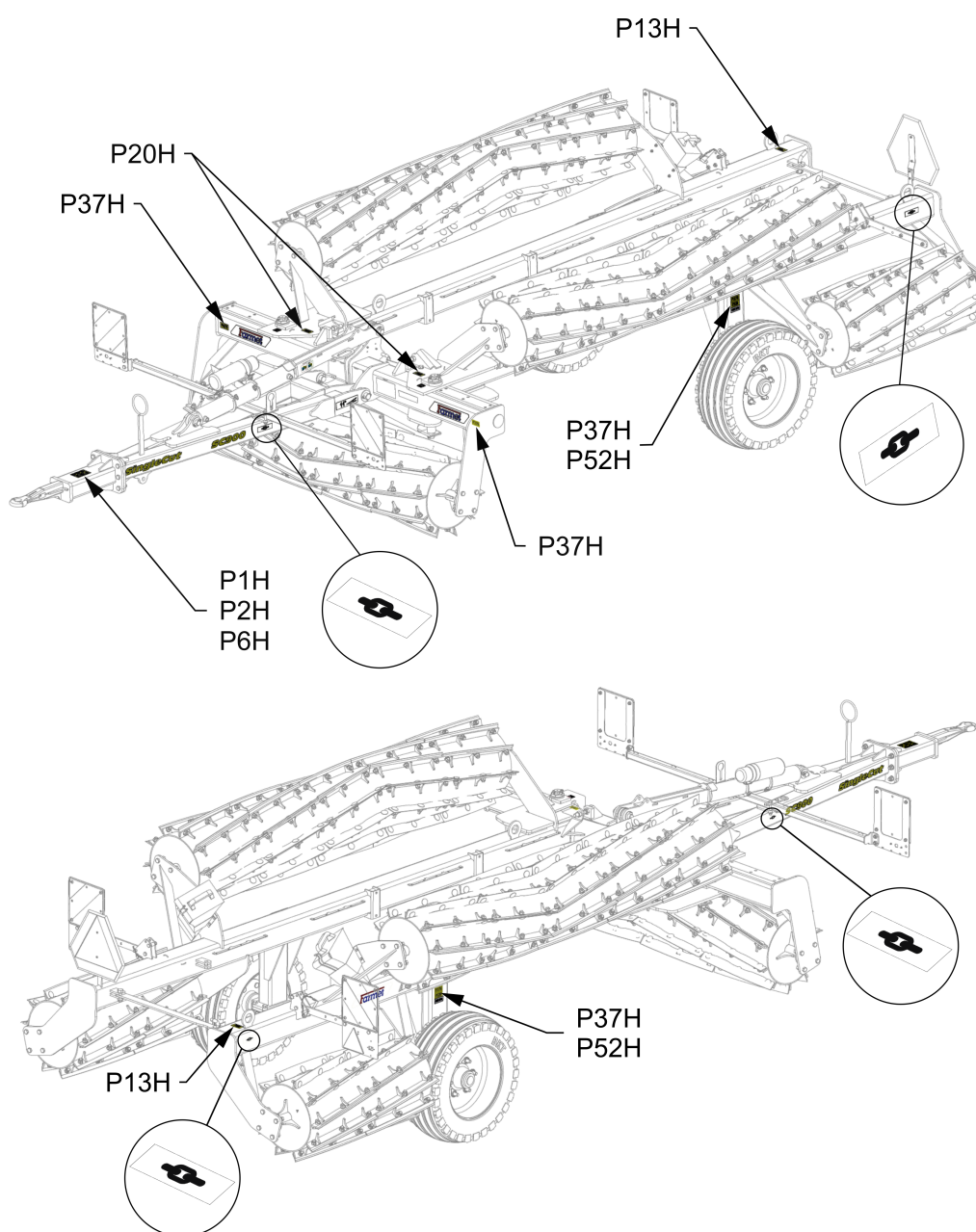
	Передвижение и переезды на конструкции машины запрещены.	P 37 H
	Зафиксируй машину от непредвиденного движения путём установки на рабочие органы или опорный домкрат.	P 52 H

Рис.1 - Размещение предупредительных табличек на машине

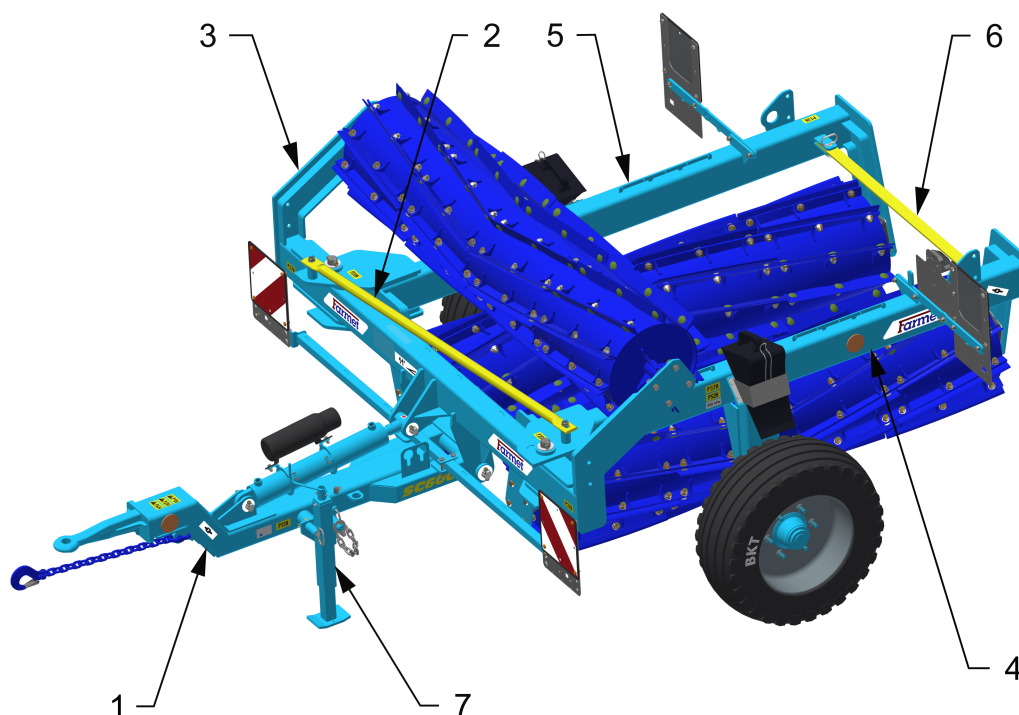


6 ОПИСАНИЕ

SINGLECUT конструктивно исполнен как прицепной.

Сельхозмашина состоит из тягового дышла с петлей для сцепки с верхней этажной навеской трактора или нижней навеской трактора, опорного домкрата, вращательно закреплённого на дышле машины (только для машины SC600PS), цилиндра для переворачивания в рабочее и транспортное положение, средней и боковых рам. Тяговое дышло вращается на пальце, а цилиндр закреплён на средней раме. Боковые рамы с ходовыми колёсами при помощи пальцев и кинематической тяги вращательно закреплены на средней раме. Боковые рамы в транспортном положении машины соединены тягой для предотвращения раскрытия. Рабочие части машины - это режущие катки Ø530 мм, которые при помощи посадочных подшипников закреплены к средней и боковым рамам (см. рис. 2, 3).

Рис.2 - Основные узлы машины SC600PS



1 – ТЯГОВОЕ ДЫШЛО

4 – ЛЕВАЯ РАМА

7 – ОПОРНЫЙ ДОМКРАТ

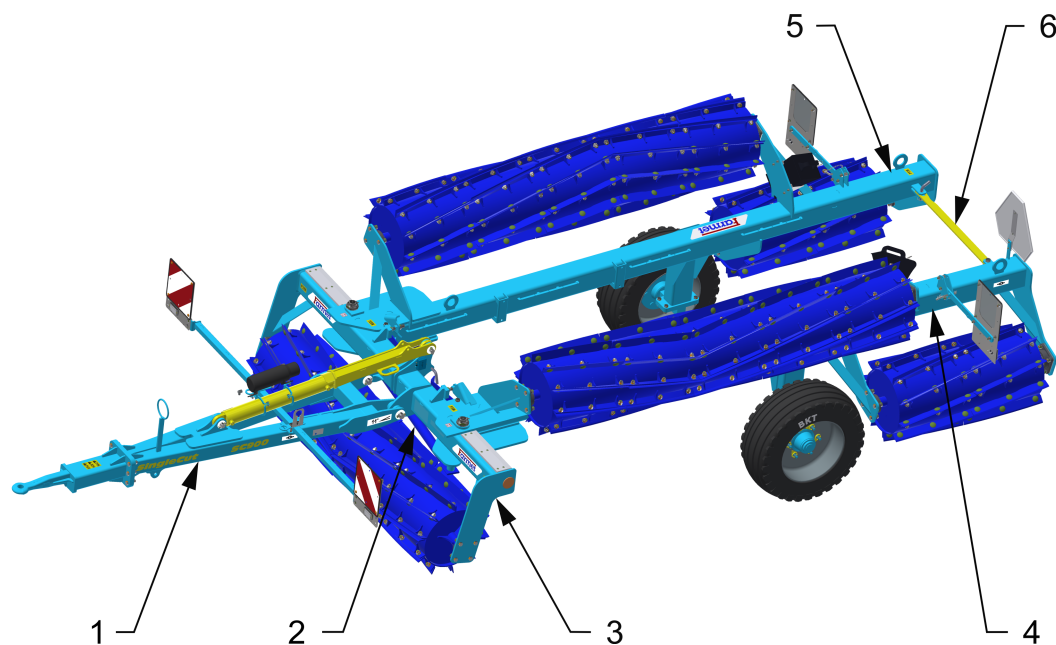
2 – КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ТЯГА

5 – ПРАВАЯ РАМА

3 – СРЕДНЯЯ РАМА

6 – СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ ТЯГА

Рис.3 - Основные узлы машины SC900PS



1 – ТЯГОВОЕ ДЫШЛО

2 – КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ТЯГА

3 – СРЕДНЯЯ РАМА

4 – ЛЕВАЯ РАМА

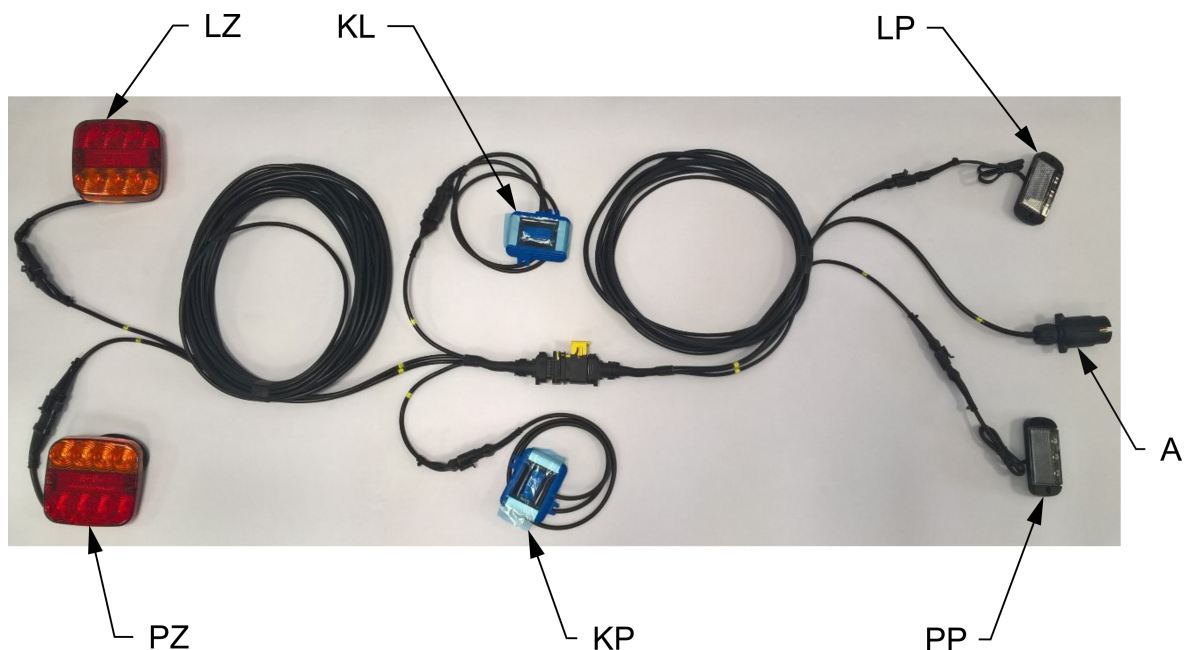
5 – ПРАВАЯ РАМА

6 – СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ ТЯГА

7 – ОПОРНЫЙ ДОМКРАТ

6.1 Система освещения

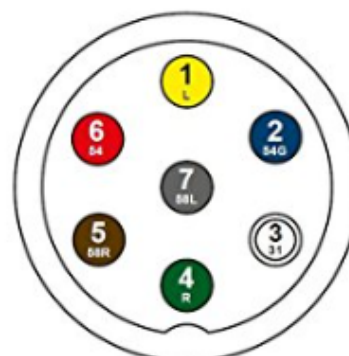
Система электрооборудования разработана для напряжения 12 В DC

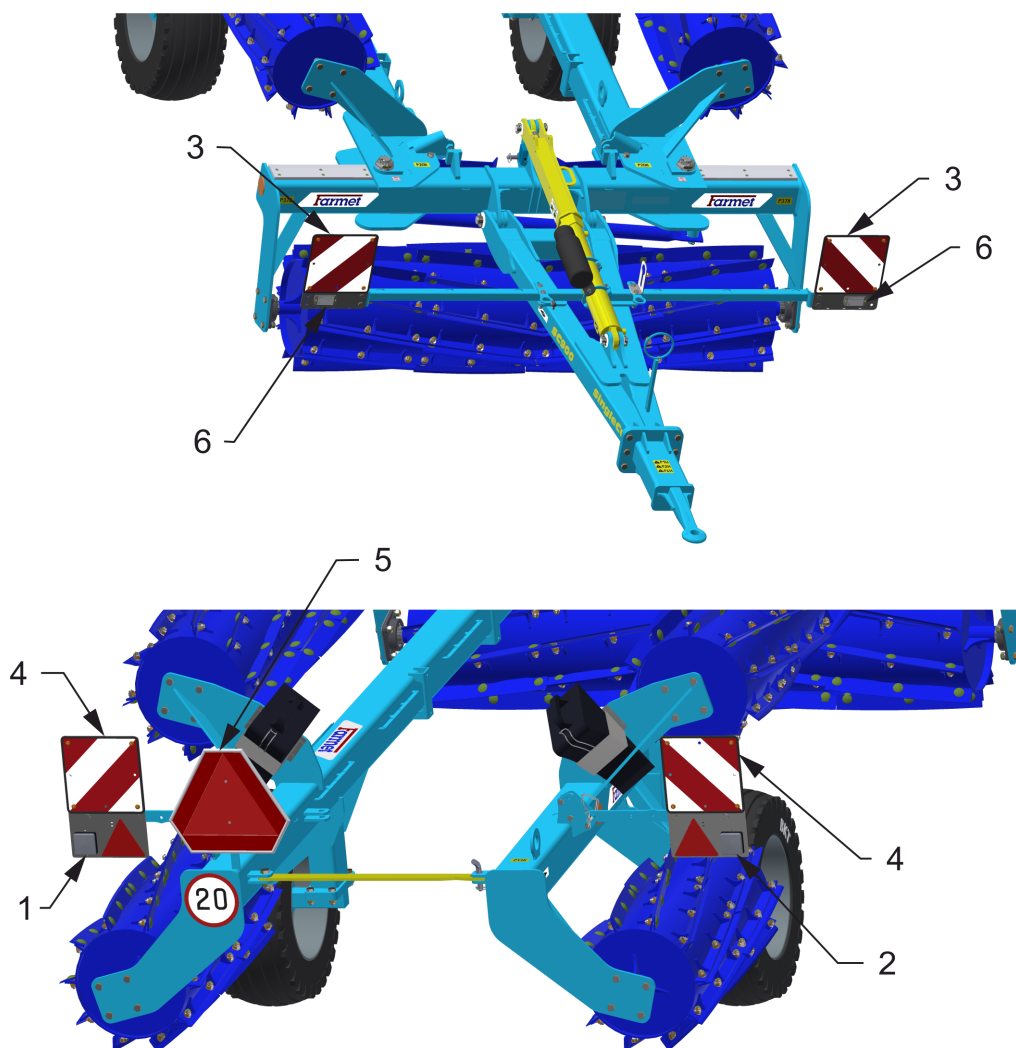


СИМВОЛ	НАИМЕНОВАНИЕ
A	7-полюсная розетка (ISO 1724)
LP	Передний левый фонарь
PP	Передний правый фонарь
KL	Левый «контроль»
KP	Правый «контроль»
LZ	Задний левый фонарь
PZ	Задний правый фонарь

A: Маркировка подсоединения 7-полюсной розетки (ISO 1724)

НОМЕР	МАРКИ-РОВКА	ФУНКЦИЯ
1	L	Левый указатель
2	54G	–
3	31	Заземление
4	R	Правый указатель
5	58R	Задняя правая фара
6	54	Тормозное освещение
7	58L	Задняя левая фара





Поз.	Размещение компонентов электрооборудования
1	Левая задняя фара
2	Правая задняя фара
3	Передняя предупредительная табличка
4	Задняя предупредительная табличка
5	Задняя предупредительная табличка (ЕНК OSN 69). Плита предусмотрена только на машине без комплектации ЕН.
6	Передняя белая фара с отражателем

7 МОНТАЖ МАШИНЫ У ЗАКАЗЧИКА

- Пользователь обязан производить монтаж в соответствии с инструкциями производителя, лучше совместно с уполномоченным производителем техником.
-  • По окончании монтажа машины эксплуатационник обязан обеспечить проведение испытаний работоспособности всех установленных узлов машины.
- Эксплуатационник обязан обеспечить, чтобы манипуляция с машиной при помощи подъёмного механизма при монтаже соответствовала главе „4“.

8 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



- До приёмки машины испытайте её и проверьте, что во время перевозки она не была повреждена. Проверьте комплектацию в соответствии с накладной.
- Перед вводом машины в эксплуатацию внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации, прежде всего главу 1– 5. Перед первой эксплуатацией машины ознакомьтесь с его элементами управления и его общим функционированием.
- РПри работе с машиной соблюдайте не только указания данного руководства, но и общие действующие нормы техники безопасности, охраны здоровья, противопожарной и транспортной безопасности и охраны окружающей среды.
- Перед каждой эксплуатацией (вводом в эксплуатацию) проверьте комплектность, безопасность труда, гигиену труда, соблюдение противопожарных правил, транспортной безопасности и охраны окружающей среды во время работы. Запрещается эксплуатировать машину с признаками повреждений.
- Агрегатирование с трактором осуществляйте только на ровной и твёрдой поверхности.
- При работе на склонах соблюдайте максимально разрешенный склон для комплекта **ТРАКТОР-МАШИНА**.
- Перед запуском двигателя трактора проверьте, что в рабочем пространстве сцепки нет людей или животных и нажмите предупредительный звуковой сигнал.
- Обслуживающий персонал при работе обязан соблюдать технические правила и правила безопасности труда, установленные производителем машины.
- Обслуживающий персонал несет ответственность за безопасность и весь ущерб, причиненный эксплуатацией трактора и агрегатированной машины.
- Обслуживающий персонал при работе с машиной обязан соблюдать предписанную глубину обработки и скорости, указанные в руководстве в главе 1.1.
- Обслуживающий персонал обязан перед выходом из кабины трактора опустить машину на землю и зафиксировать агрегат от движения.

8.1 Агрегатирование с трактором

- Машина может быть прицеплена только к трактору, снаряжённый вес которого равен или больше общего веса прицепленной машины.
- Сельхозмашина может быть прицеплена только к трактору с рекомендуемой мощностью.
- Обслуживающий персонал обязан соблюдать все общие действующие требования техники безопасности труда, охраны здоровья, противопожарной безопасности и защиты окружающей среды.
- Обслуживающему персоналу разрешено агрегатировать машину только с трактором, который укомплектован задним сцепным устройством лифтового типа с исправно функционирующей гидросистемой.
- Для дополнительной загрузки использовать только указанные производителем грузы.
- Табл. - требования к тяговому средству для работы с машиной:

Требование к мощности двигателя трактора для машины SC600PS		75 кВт (100 HP)
Требование к мощности двигателя трактора для машины SC900PS		90 кВт (125 HP)
Требование к тяговому устройству трактора (навеске)	Ø отверстия этажной (верхней) навески и проушины дышла	Ø40 мм (1,57 in)
	разрешённая высота этажной навески от уровня движения трактора	550 - 750 мм (21,6-29,5 in)
	Ø отверстия нижней сцепки проушины дышла (от конфигурации)	Ø40 mm (1,57 in) Ø51 mm (2 in) Ø71 mm (2,8 in)
Требование к гидравлической системе трактора	Контур складывания	Давление в цепи мин. 125 бар (1813Psi) - макс. 200 бар (2900Psi), 2шт. розеток быстродействующей муфты ISO 12,5

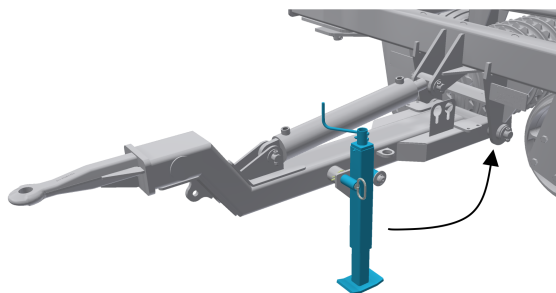
- Агрегируемая машина должна быть механически заблокирована от движения ⇒ Шины присоединяемой машины должны быть зафиксированы клиньями.
- Машину подсоедините к верхней этажной навеске или к крюку нижней навески трактора.
- Высоту дышла машины **CSC600PS** устанавливайте домкратом так, чтобы она соответствовала высоте навески трактора.
- Подключите гидросистему машины к контуру гидравлики трактора. При подключении гидросистемы машины к трактору используйте розетки машины и розетки трактора с аналогичным типом быстроразъёмных муфт.
- Быстроразъёмную муфту машины для переворачивания машины в рабочее положение **ВСТАВКА С БЕЛОЙ ПРОТИВОПЫЛЬНОЙ КРЫШКОЙ** вставьте в верхнюю розетку контура трактора.
- Быстроразъёмную муфту машины для переворачивания машины в транспортное положение **ВСТАВКА С СИНЕЙ ПРОТИВОПЫЛЬНОЙ КРЫШКОЙ** вставьте в нижнюю розетку контура трактора.
- Высоту дышла машины **CSC900PS** устанавливайте гидравликой так, чтобы она соответствовала высоте навески трактора.
- После подсоединения машины **SC600PS** к верхней этажной навеске трактора поднимите домкрат в „ПОЛОЖЕНИЕ 2“ (см. рис. 4).



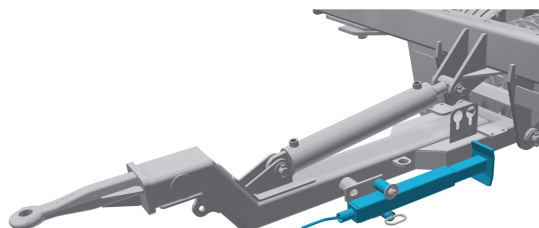
При подсоединении между трактором и машиной не должны находиться люди.

Рис.4 - положения домкрата на SC600PS

ПОЛОЖЕНИЕ 1



ПОЛОЖЕНИЕ 2



СПЕЦИФИКАЦИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА

Гидравлический контур машины от производителя заполнен следующим маслом:

Класс мощности: API GL 5; SAE 10W-30; SAE 80

Спецификация производителей:

ALLISON C4; CATERPILLAR TO-4; VOLVO VCE WB 101; 97303 JONH DEERE 20C/20D ZF TE-ML 03E/05F/06E/06F/06K/17E/21F

PARKER DENISON HF-0/HF-1/HF-2 New HOLLAND NH 420A/410B MASSEY FERGUSON M1135/M1141/M1143/ M1145

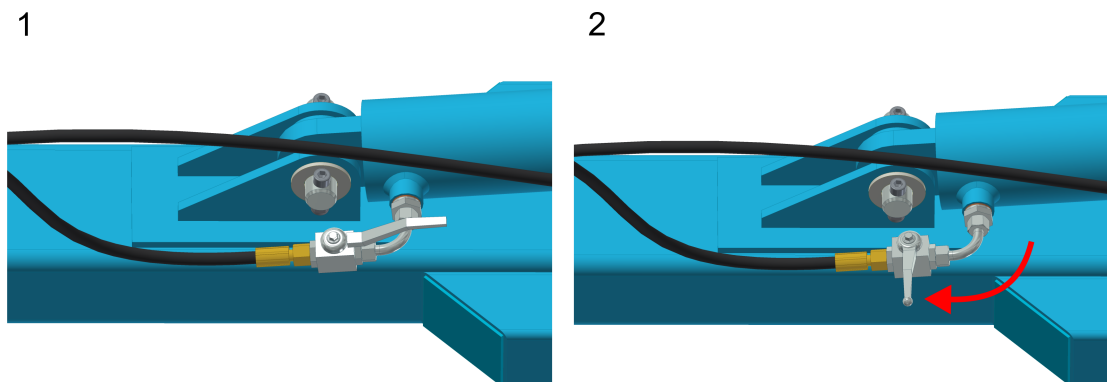
KUBOTA UDT Fluid CASE IH MS-1204/MS-1206/ MS-1207/MS-1209 FORD M2C134D M2C86B/C CNH MAT 3525/ MAT3526

SPERRY VICKERS/EATON M2950S,I-280-S SAUER SUNDSTRAND(DANFOSS) Hydro Static Trans fluid; CASE CNH MAT 3540(CVT), Claas(CVT), AGCO CVT; ML200, Valtra G2-10(XT-60+)

8.2 Гидравлика машины

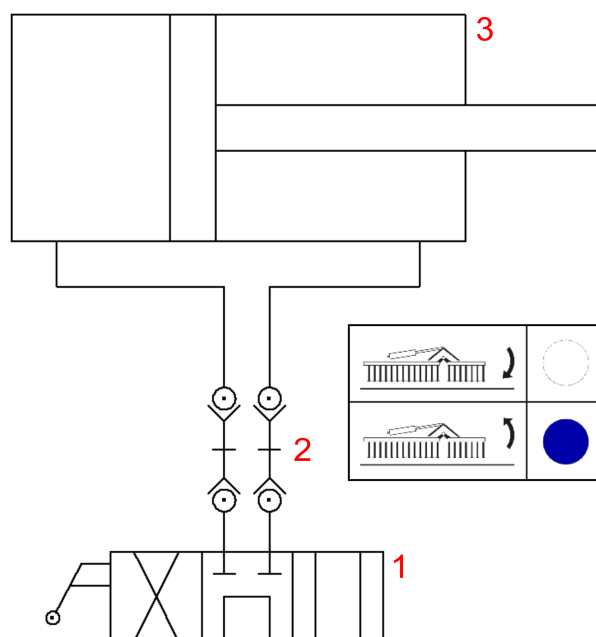
- Подсоединяйте гидравлику только тогда, если гидравлические контуры машины и трактора (агрегата) не находятся под давлением.
- Гидравлическая система находится под высоким давлением. Регулярно контролируйте отсутствие утечек, немедленно устраните все повреждения магистралей, шлангов и резьбовых соединений.
- При поиске и устранении утечек используйте соответствующие приспособления.
- При подсоединении гидросистемы машины к трактору используйте штекеры (на машине) и розетки (на тракторе) быстроразъёмных муфт одинакового типа. Подсоединение быстроразъёмных муфт машины к контурам гидравлики трактора осуществляйте так, чтобы складывание боковых рам **СИНЯЯ и БЕЛАЯ ПРОТИВОПЫЛЬНАЯ КРЫШКА** были на одном контуре управления.
- Откройте шаровой клапан фиксации транспортного положения, т.е. фиксации высоты дышла относительно горизонтального положения машины при транспортировке. (см. рис. 5) (Только для машины SC900PS)
- Перед открытием шарового клапана убедитесь, что цилиндр не находится под давлением.

Рис.5 - шаровой клапан цилиндра раскладывания машины



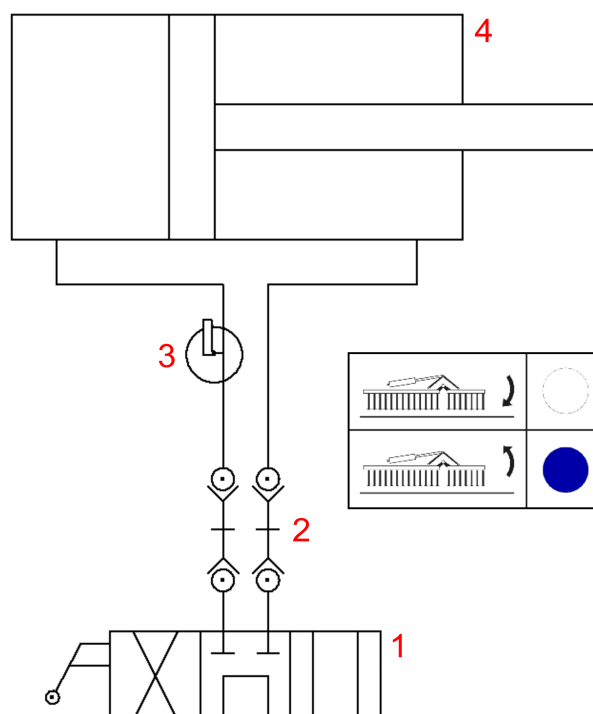
1 – открыто
2 – закрыто

Гидравлическая схема SC600PS



- 1 – Управляющий распределитель трактора
- 2 – Гидравлические быстросъёмные муфты
- 3 – Гидроцилиндр управления складывания

Гидравлическая схема SC900PS



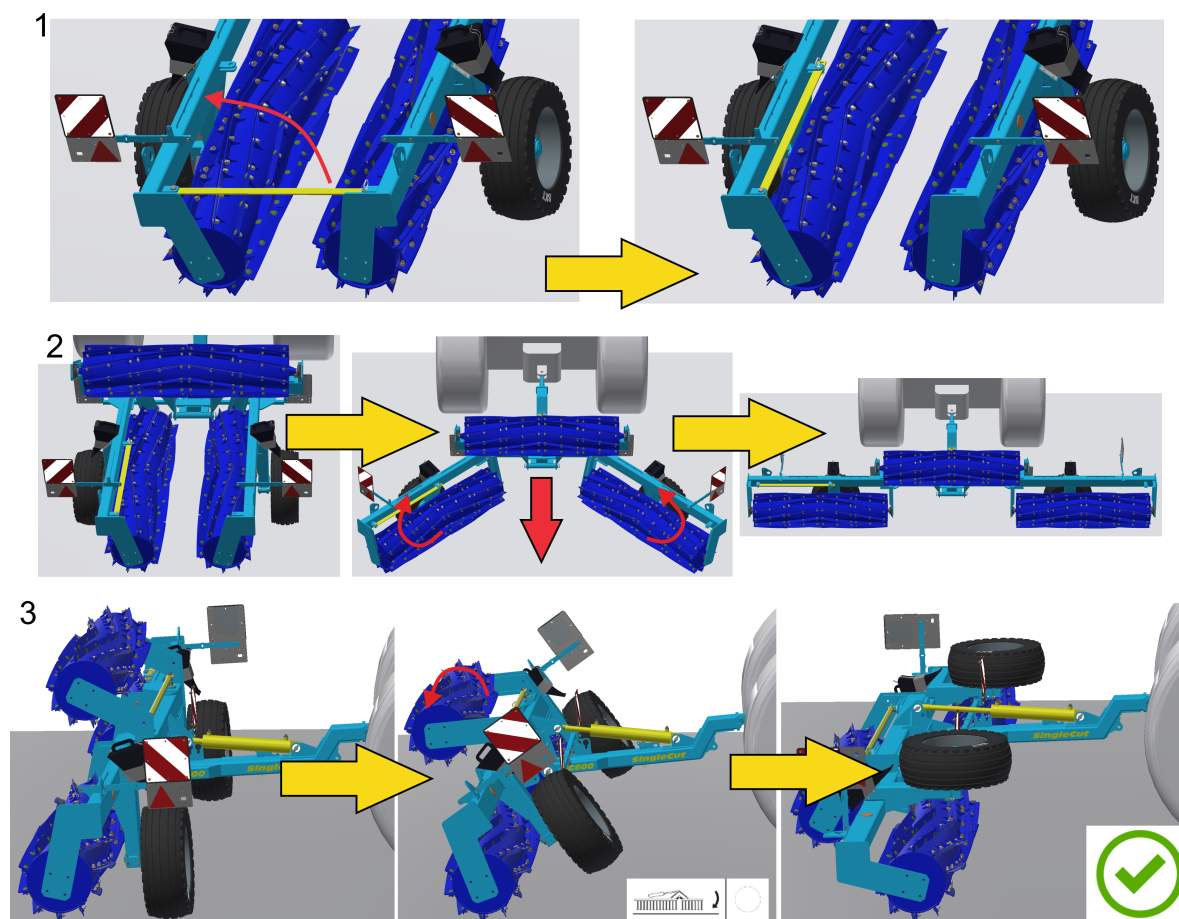
- 1 – Управляющий распределитель трактора
- 2 – Гидравлические быстросъёмные муфты
- 3 – Запорный кран
- 4 – Гидроцилиндр управления складывания

8.3 Приведение в рабочее положение

SC600PS

- 1 – Соединительную тягу поверните в РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ
- 2 – С соблюдением директив по технике безопасности начните движение задним ходом с машиной до момента, когда боковые рамы машины перейдут в разложенное состояние.
- 3 – С помощью рычагов контура гидравлики поверните машину в рабочее положение.

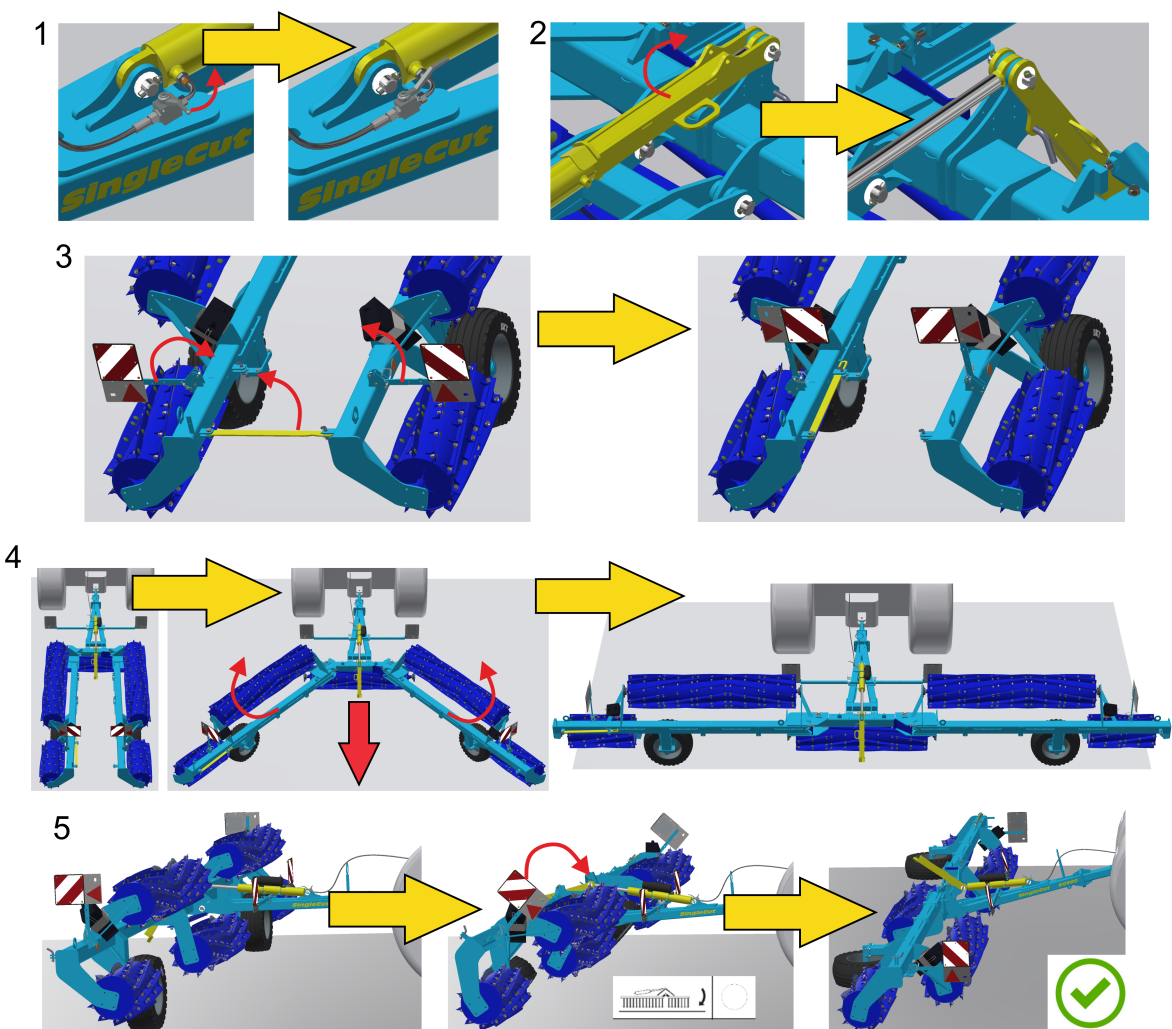
Запрещено переводить машину в рабочее положение на склоне.



SC900PS

- 1 – Откройте шаровой клапан фиксации транспортного положения.
- 2 – Распорку поверните в рабочее положение.
- 3 – Соединительную тягу поверните в РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ. Задние щитки поверните в рабочее положение.
- 4 – С соблюдением директив по технике безопасности начните движение задним ходом с машиной до момента, когда боковые рамы машины перейдут в разложенное состояние.
- 5 – С помощью рычагов контура гидравлики поверните машину в рабочее положение. Гидравлический контур переключите в плавающее положение.

Запрещено переводить машину в рабочее положение на склоне.



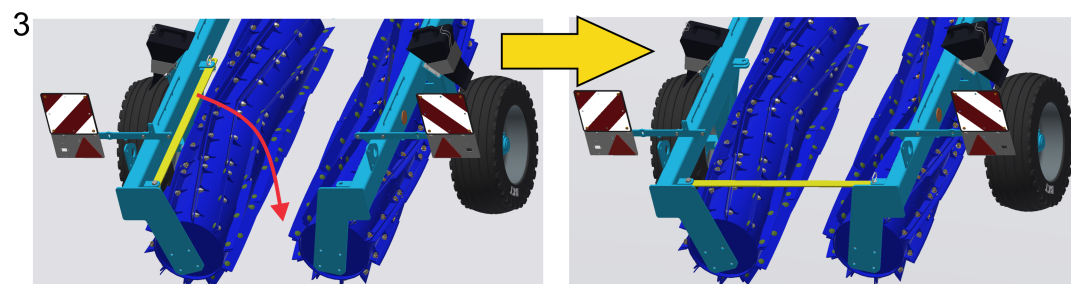
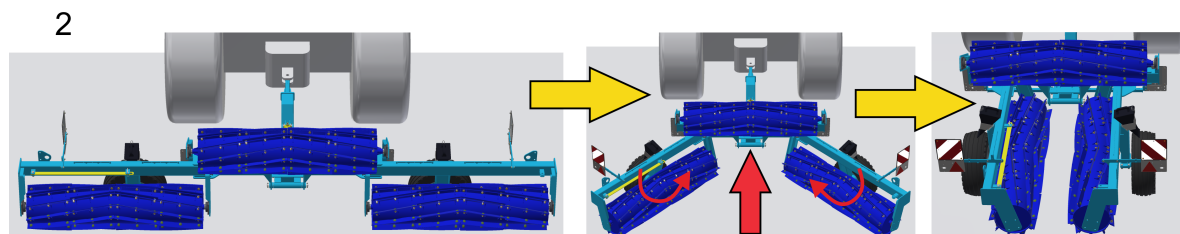
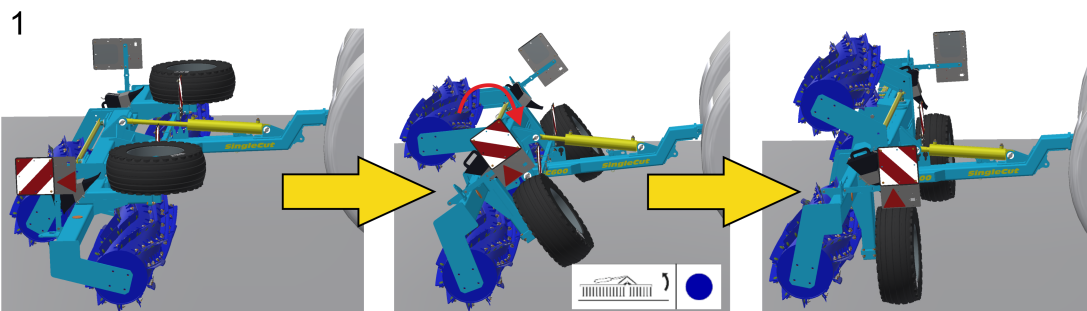
8.4 Приведение в транспортное положение

- Очистите машину от крупных загрязнений.
- Детали гидравлической системы компактомата, находящиеся под давлением, запрещено демонтировать.
- Гидравлическое масло, которое проникнет под высоким давлением кожей, вызывает тяжелые ранения, поэтому необходимо безотлагательно вызвать врача.

⚠ В транспортном положении машины или в случае прекращения эксплуатации машины управляющие распределители в тракторе должны быть зафиксированы или заблокированы. Это необходимо для предотвращения неумышленного приведения гидравлики в движение посторонними лицами (дети, пассажиры).

SC600PS

- 1 – При помощи рычагов управления гидравлического контура трактора переверните машину на ходовые колеса.
- 2 – С соблюдением директив по технике безопасности начните движение вперед с машиной до момента, когда боковые рамы машины перейдут в сложенное состояние.
- 3 – Соединительную тягу боковых рам поверните в ТРАНСПОРТНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.

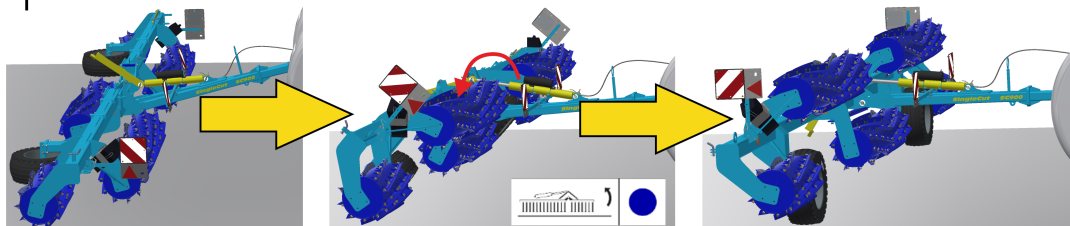


SC900PS

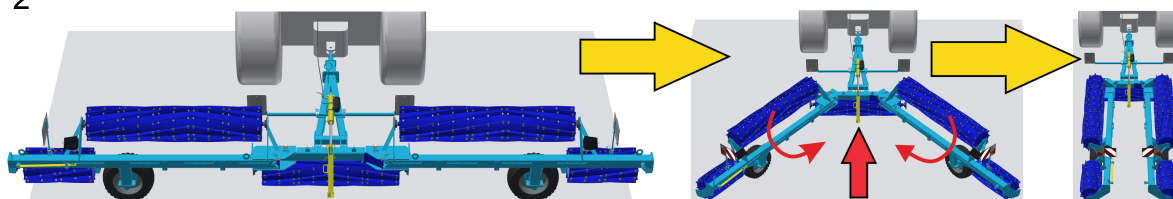
- 1 – При помощи рычагов управления гидравлического контура трактора переверните машину на ходовые колеса.
- 2 – С соблюдением директив по технике безопасности начните движение вперед с машиной до момента, когда боковые рамы машины перейдут в сложенное состояние.
- 3 – Соединительную тягу боковых рам поверните в ТРАНСПОРТНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ. Задние щитки поверните в транспортное положение..
- 4 – Распорку цилиндра поверните в транспортное положение.
- 5 – С помощью гидравлического контура закройте торцы цилиндра о распорку.
- 6 – Закройте шаровой вентиль фиксации транспортного положения.

Запрещено переводить машину в рабочее положение на склоне.

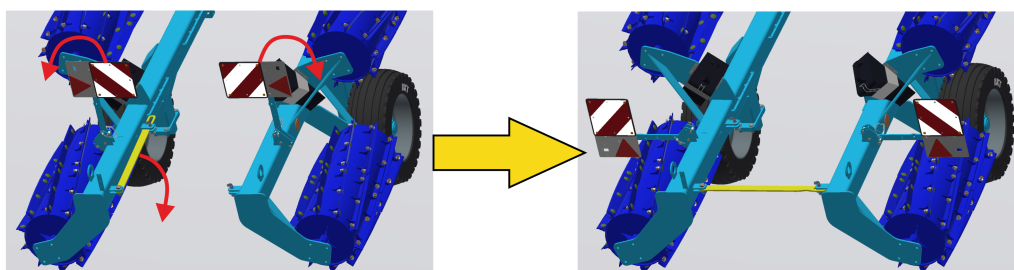
1



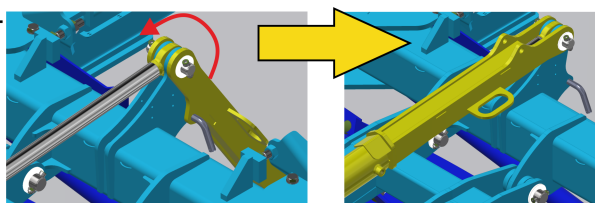
2



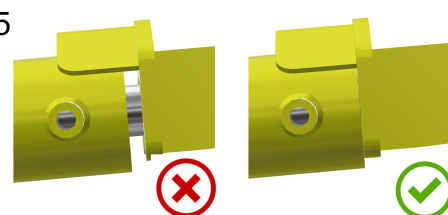
3



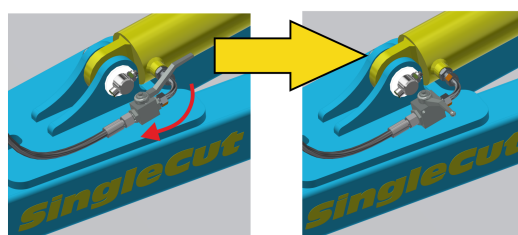
4



5



6



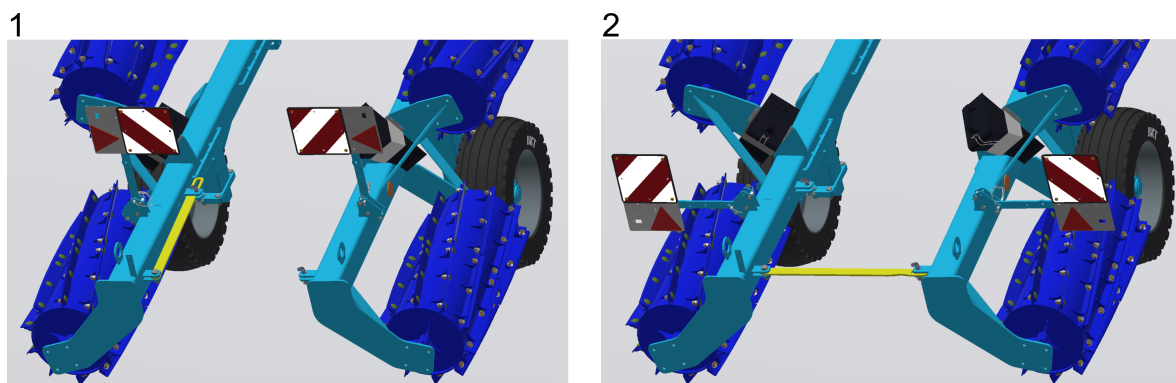
9 ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ НА НАЗЕМНЫХ КОММУНИКАЦИЯХ

- Шаровой ventиль фиксации транспортного положения, т. е. фиксации высоты дышла относительно горизонтального положения машины при транспортировке, должен быть закрыт (см. рис. 5, глава 8.2). (действительно только для машины SC900PS)
- Соединительная тяга фиксации взаимного положения боковых рам должна быть зафиксирована.
- Машина должна быть оборудована щитками с обозначением габаритов, функционирующим освещением и панелью заднего обозначения для транспорта с малой скоростью передвижения (по ЕНК № 69). Плита предусмотрена только на машине без комплектации ЕН.
- Освещение при движении на наземных коммуникациях должно быть включено.
- Трактор должен быть укомплектован специальным освещением оранжевого цвета, которое должно быть включено при движении на наземных коммуникациях.
- Максимальная транспортная скорость при эксплуатации на наземных коммуникациях с ЕН составляет **км/час (18,6 миль в час)** , в ином случае **20 км/час (12,4 миль в час)**.
- При транспортировке машины по наземным коммуникациям оператор должен соблюдать действующие законы и постановления по данной проблематике, устанавливающие нагрузку на оси трактора в зависимости от транспортной скорости.
- При транспортировке оператор должен быть очень внимателен с учётом транспортных габаритов.



Работа в условиях недостаточной видимости запрещена!

Рис.6 - соединительная тяга боковых рам



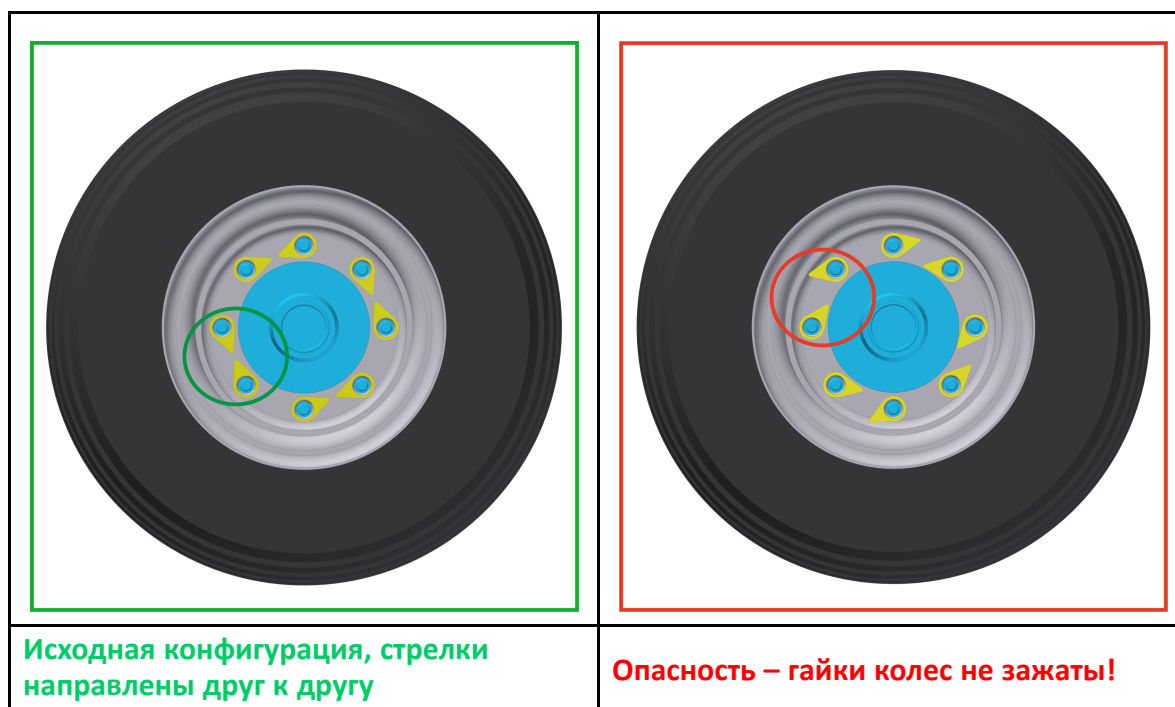
- 1 – разблокировано
2 – зафиксировано

Контроль гаек на транспортной оси

- Для контроля ослабленных гаек предназначена пластмассовая стрелка, т.н. «Check Point», беглый взгляд на которую позволяет оценить насколько правильно зажата гайка.
- Перед движением всегда проверяйте состояние пластмассовых стрелок «Check Point».
- Если стрелки не направлены друг к другу, необходимо подтянуть гайки колес с требуемым крутящим моментом и насадить Check Point стрелками друг к другу в соответствии с зеленым рисунком.

Крутящие моменты для гаек транспортных осей:

- M18x1,5 - 265 Нм
- M20x1,5 - 343 Нм
- M22x1,5 - 440 Нм



10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ МАШИНЫ



При техническом обслуживании или ремонте машины всегда соблюдайте правила и указания по технике безопасности.

- Если во время ремонта необходимо сваривать на присоединенной к трактору машине, отсоедините питающие кабели генератора и аккумулятора на тракторе.
- Контролируйте зажатие всех резьбовых и иных монтажных соединений на машине перед её каждой эксплуатацией, а также по необходимости.
- Постоянно контролируйте износ рабочих частей машины, в случае надобности замените изношенные части новыми.
- Регулировку, очистку и смазку машины производите только нерабочем состоянии, т. е. машина стоит и не работает.
- При работе с поднятой машиной используйте подходящие опоры с установкой в обозначенных местах или в местах, подходящих для этой цели.
- При регулировке, очистке, уходе и ремонте машины необходимо зафиксировать части машины, которые могут упасть или иным движением угрожать обслуживающему персоналу.
- Для удерживания машины при манипуляции с помощью грузоподъемного устройства используйте только места, обозначенные наклейками с цепочкой .
- При установлении неисправности или повреждения машины немедленно заглушите трактор и предотвратите запуск двигателя. Зафиксируйте агрегат трактор-машина от движения ⇒ от только после этого устраняйте неисправность.
- При ремонте гидравлических контуров необходимо зафиксировать машину от движения и разложить, или положить её на передний каток (SC900PS), или положить на опору домкрата (SC600PS).
- При ремонте машины использовать исключительно оригинальные запасные части, подходящие инструменты и защитные приспособления.
- Регулярно проверяйте предписанное давление в шинах машины и состояние шин. Ремонт шин производите в специализированной мастерской.
- Поддерживайте машину в чистоте.

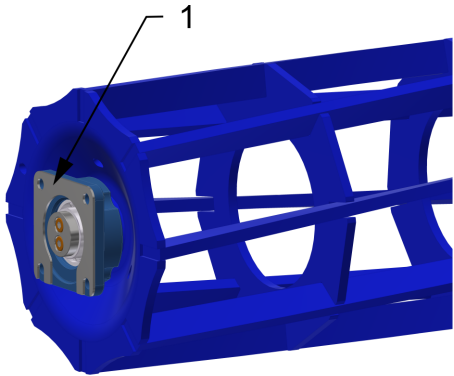
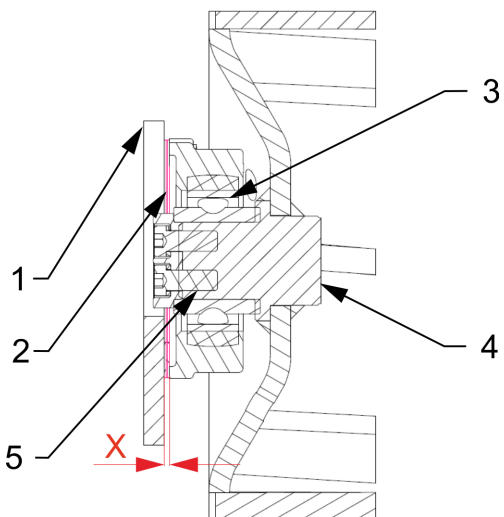


Не очищайте гидравлические цилиндры и подшипники под давлением или прямым потоком воды. Прокладки и подшипники негерметичны к воздействию воды под давлением.

10.1 Использование распорных подкладок

Распорные подкладки предназначены для устранения производственных допусков. Поэтому их применение не обязательно.

- Закрепите подшипники с посадочными местами к цилиндрам
- Вставьте цилиндр с подшипниками между боковинами рамы и проанализируйте, нужно ли использовать РАСПОРНЫЕ ПОДКЛАДКИ

	
1 – Распорные подкладки	1 – Боковины рамы 2 – Распорные подкладки 3 – Подшипник с посадочным местом 4 – Палец цилиндра 5 – Болт ПАРАМЕТР "X" = возникает ли здесь зазор? ДА ... ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАСПОРНЫЕ ПОДКЛАДКИ НЕТ... НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАСПОРНЫЕ ПОДКЛАДКИ

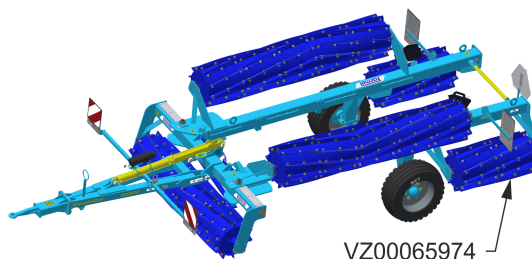
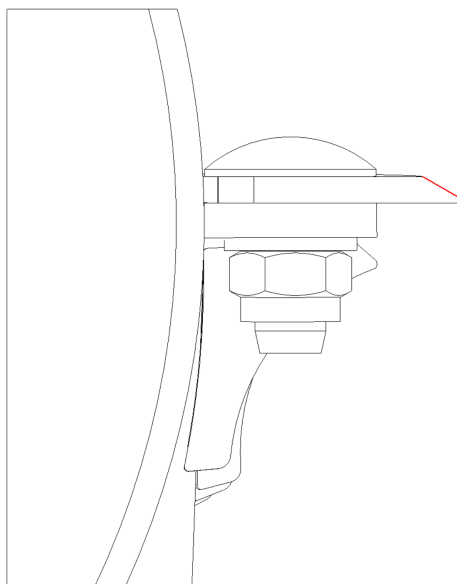
10.2 Замена изношенных режущих кромок

- При замене ножей всегда соблюдайте инструкции и указания по технике безопасности.
- Замена ножей выполняется только на прочной и ровной поверхности, машина должна быть остановлена.
- Поверните каток с поврежденным ножом так, чтобы было возможно исполнить замену.
- Если количество ножей для замены велико, демонтируйте каток с машины и замените ножи в сервисной мастерской.

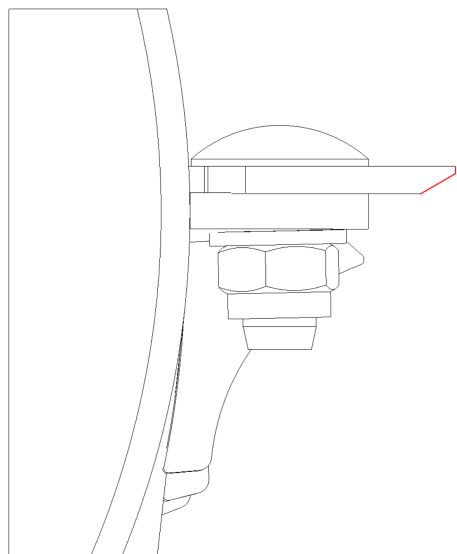


- Соблюдайте ориентацию ножей на катке! Все катки отличаются!

ТОЛЬКО КАТОК VZ00065974 (ТОЛЬКО SC900PS)



ОСТАЛЬНЫЕ КАТКИ (SC900PS+SC600PS)



11 ПЛАН ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ПЛАН ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ					
исполняйте техническое обслуживание в соответствии с инструкцией:					
Операция техобслуживания	Еже-дневно (сезон)	1х неделю	Перед сезоном	После сезона	Периодичность
Машина в общем					
- Визуальный контроль машины - Отсутствие нежелательных звуков, вибраций и чрезмерного износа	X				
Контроль основных узлов: пальцы, подшипники, цилиндры, рабочие органы	X		X	X	
- Очистка машины - Хранение машины, идеально под крышей - Зарегистрировать пробег машины / сезон (га)		X		X	
- Комплексный осмотр - Контроль рамы	X			X	
 Не очищайте гидравлические цилиндры, подшипники, электрические и электронные компоненты водой под давлением или прямой струей воды. Прокладки и подшипники негерметичны к воздействию воды под давлением.					
Гидравлическая система					
Контроль функционирования, герметичности, крепления и потертых мест для всех гидравлических компонентов и шлангов		X	X		
Шланги гидравлики - замена: - Повреждена наружная оболочка шланга (механически или потеряла прочность) - Подтекание жидкости (прежде всего возле концевок) - Вздутия или пузыри на шланге - Деформация или коррозия концевок - Ослабленный контакт концевки - шланг проворачивается	X			X	

Шланги гидравлики - замена: • Превышен срок службы шланга 					6 лет
!!! ПРЕВЕНТИВНОСТЬ означает, что проблему нужно устранять планоно, вне сезона, без стресса и спешки еще до того, как возникнет вторичная проблема, авария или опасность для здоровья.					

ПЛАН ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ						
исполняйте техническое обслуживание в соответствии с инструкцией:						
Операция техобслуживания	Еже-дневно (сезон)	1х неделю	Перед сезо-ном	После сезона	Перио-дич-ность	
Резьбовые соединения						
Визуальный контроль резьбовых и гидравлических соединений, ослабленные резьбовые соединения зажмите с соответствующим моментом (табл. Моментов зажатия)	X			X		
Петля сцепки - контроль, возможное зажатие М 16 — 10.9. — 300 Nm М 20 — 10.9. — 560 Nm		X	X			
Колёса – подтяните все гайки колес - В первый раз через 10 часов работы - После замены колеса через 10 часов работы М 18 x 1,5 – 300 Nm М 20 x 1,5 – 400 Nm М 22 x 1,5 – 500 Nm		X	X			
Контроль давления в шинах		X		X		
Транспортная ось	19.0/45-17 144 A8 давление 280 кПа					
	19.0/45-17 148 A8 давление 330 кПа					
	19.0/45-17 152 A8 давление 390 кПа					
	19.0/45-17 157 A8 давление 475 кПа					
Подшипники транспортной оси - контроль и возможная регулировка люфта (работа в мастерской)		Еже-дневно (сезон)			X	
!!! ПРЕВЕНТИВНОСТЬ означает, что проблему нужно устранять планоно, вне сезона, без стресса и спешки еще до того, как возникнет вторичная проблема, авария или опасность для здоровья.						

ПЛАН ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ					
исполняйте техническое обслуживание в соответствии с инструкцией:					
Операция техобслуживания	Еже-дневно (сезон)	1х неделю	Перед сезоном	После сезона	Периодичность
Электрическая проводка					
Контроль повреждения, замена при необходимости		X	X		
Предохранительное оборудование					
Освещение и предохранительные щитки с полосами - контроль состояния, функционирования и чистоты	X		X		
Предупредительные и предохранительные таблички - контроль наличия и целостности	X	X			
План смазки машины					
Шарнир дышла / петля сцепки - пластическая смазка	X			X	
Подшипники транспортной оси - пластическая смазка с содержанием лития - контроль, дополнение при необходимости				X	
После сезона					
Машина в целом - Исполните уход и очистку, не наносите масло или аналогичные препараты на пластмассовые детали - Нанесите на поршневые штоки гидроцилиндров соответствующее антикоррозионное средство - Проверьте прочность всех резьбовых и вставных соединений (см. таблицу моментов затяжки) - Проверьте отсутствие повреждений электропроводки, замените при необходимости - Зафиксируйте машину от движения путем размещения клиньев под колеса					
!!! ПРЕВЕНТИВНОСТЬ означает, что проблему нужно устранять планоно, вне сезона, без стресса и спешки еще до того, как возникнет вторичная проблема, авария или опасность для здоровья.					

12 ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ

Длительное хранение машины:

- По возможности храните машину под крышей.
- Устанавливайте машину на ровном, прочном основании с достаточной несущей способностью.
- Перед хранением удалите с машины загрязнения и законсервируйте так, чтобы при хранении были предотвращены любые повреждения машины. Особое внимание уделите всем указанным местам смазки и хорошо их смажьте по плану смазки.



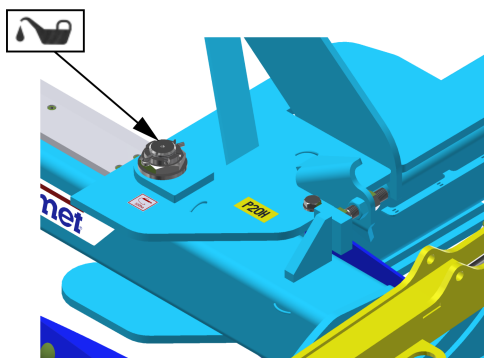
Предотвратите доступ неуполномоченных лиц к машине.

13 ПЛАН СМАЗКИ МАШИНЫ

- При техническом обслуживании и смазке машины необходимо соблюдать правила техники безопасности.

МЕСТО СМАЗКИ		ИНТЕРВАЛ	СМАЗЫВАЮЩЕЕ СРЕДСТВО
Палце (только CV500/9м)	рис. 7	Ежедневно, всегда до начала работы с машиной. Всегда по окончании работы при установке машины на хранение. Всегда перед постановкой на хранение (на период когда машина хранится и не работает).	Пластическая смазка KP2P-20 Likx согласно DIN 51 502

Рис.7 - смазка пальцев



Обращение со смазками:

- Предотвратите прямой контакт с маслами путём использования перчаток или защитных кремов.
- Следы масла на коже тщательно смывайте тёплой водой и мылом.
- Не очищайте кожу бензином, дизтопливом или иными растворителями.
- Масло ядовито. В случае попадания масла внутрь немедленно обратитесь к врачу.
- Берегите смазочные средства от детей.

14 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Регулярно контролируйте герметичность гидросистемы.
- Превентивно меняйте или ремонтируйте гидравлические шланги и иные элементы гидросистемы с признаками повреждения для предотвращения утечки масла.
- Контролируйте состояние гидравлических шлангов и своевременно меняйте их. Срок службы гидравлических шлангов включает и период их хранения.
- С маслами и смазками обращайтесь в соответствии с действующими инструкциями об отходах.

15 ЛИКВИДАЦИЯ УСТРОЙСТВА ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ

- При ликвидации машины эксплуатационник должен обеспечить сортировку стальных деталей и деталей, в которых находится масло и смазка.
- Стальные детали эксплуатационник обязан разрезать и сдать в пункты приемки вторсырья с соблюдением норм техники безопасности. С остальными деталями необходимо обращаться в соответствии с действующим законом об отходах.

16 СЕРВИСНЫЕ УСЛУГИ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

16.1 Сервисная служба

Сервисные услуги предоставляет торговый представитель по консультации с производителем или непосредственно производитель. Запасные части предоставляются посредством дистрибьюторской сети продавцами по всей республике. Используйте запасные части только из официального каталога производителя.

16.2 Гарантия



1. Производитель предоставляет гарантию в течение 12 месяцев. В случае немедленной регистрации продажи конечному заказчику с указанием его действительных контактных данных, конечному заказчику предоставляется увеличенный гарантийный период на срок 36 месяцев. Гарантия предоставляется со дня передачи изделия конечному пользователю (покупателю). Регистрацию должен осуществить продавец (торговый представитель) в интернет-портале Мой Farmet. На основании правильной регистрации конечный заказчик получит данные доступа к portalу Мой Farmet со всеми его преимуществами.
2. Гарантия распространяется на скрытые дефекты, которые будут обнаружены в гарантийный период при правильной эксплуатации устройства и при соблюдении условий, указанных в руководстве по эксплуатации.
3. Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся запасные части, т.е. на нормальный механический износ заменяемых деталей рабочих узлов (лапы, диски, боронующие пружины, подшипники катков и т.п.).
4. Гарантия действует на машину и не прекращается в случае изменения владельца. Условием продления гарантии является регистрация с указанием контактных данных нового владельца в portalе Мой Farmet.
5. Гарантия ограничена демонтажем и монтажом, или заменой или ремонтом дефектной детали. Решение о замене или ремонте дефектной детали принимает производитель Farmet.
6. В период действия гарантии ремонт или иные сервисные операции на машины разрешены только авторизованному сервисному технику производителя. В ином случае действие гарантии будет прекращено. Данное положение не действует для замены быстроизнашивающихся запасных частей (см.п.3).
7. Условием гарантии является применение оригинальных запчастей производителя.

2025/003/01

☒ **ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
☒ **CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**
☒ **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
☒ **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**
☒ **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**
☒ **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. ☒ My ☒ We ☐ Wir ☐ Nous ☐ Мы ☐ My: **Farmet a.s.**
 Jiřínková 276
 552 03 Česká Skalice
 Czech Republic
 DIČ: CZ46504931
 Phone: +420 491 450 111

☒ Vydávám na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ☐ Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ☐ Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ☐ Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ☐ Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ☐ Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ☒ Strojní zařízení: - název : **Řezací válce**
☒ Machine: - name : **Cutting rollers**
☐ Fabrikat: - Bezeichnung : **Schneidwalzen**
☐ Machinerie: - dénomination : **Rouleaux de coupe**
☐ Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Режущие катки**
☐ Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Wały tnące**

 - typ, type : **SINGLECUT-PS**
 - model, modèle : **SC 600 | 900 PS**
 - PIN/VIN :

☒ výrobní číslo :
☐ serial number
☐ Fabriknummer
☐ n° de production
☐ заводской номер
☐ numer produkcyjny

3. ☒ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ☐ Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/CE). ☐ Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/EG). ☐ Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ☐ Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). ☐ Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ☒ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ☐ Standards used for consideration of conformity: ☐ Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ☐ Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ☐ Normy, na основании которых производилась сертификация: ☐ Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

☒ Schválil ☐ Approve by date: 01.06.2025
☐ Bewilligen ☐ Approuvé
☐ Утвердил ☐ Uchwalif

Ing. Petr Lukášek
 Technical director



V České Skalici

date: 01.06.2025

Ing. Tomáš Smola
 Director of the Agricultural Technology Division

